

## **Transliteration–Telugu**

---

Transliteration as per Harvard-Kyoto (HK) Convention  
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U  
R RR IR IRR  
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh G  
c ch j jh J (jn – as in jnAna)  
T Th D Dh N  
t th d dh n  
p ph b bh m  
y r l L v  
z S s h

### **raghu patE rAma-zahAna**

In the kRti ‘ raghupatE rAma’ – rAga zahAna, zrI tyAgarAja sings praises of the Lord.

P      raghupatE rAma rAkSasa bhIma

A      bhRgu suta mada haraNa muni  
bRnda vandita caraNa (raghu)

C1      sarasIruha nayana  
sajana hRdaya nikEtana  
dharaNI dhara dhIra  
sItA manOhara  
niravadhi sukhad(A)pramEya  
nirupama nArada sugEya  
kara dhRta zara jAla nIla  
ghana varN(A)mara pAla (raghu)

C2      taruN(A)ruNa nibha caraNa  
taraNi vaMza vibhUSaNa  
varuN(A)laya mada damana  
vAraN(A)vana  
karuNAkara gir(I)za cApa  
khaNDana nirjita tApa  
paripUrN(A)vatAra  
para bhAminI dUra (raghu)

C3      hari haya paGkaja bhava nuta  
pura vairi parAzara hita  
nara vara vESa sugEya  
tAraka nAmadhEya  
svara jita ghana rava par(E)za  
zata bhAskara saGkAza  
paripAlita tyAgarAja  
pAhi bhakta samAja (raghu)

## Gist

O Lord raghupati! O Lord rAma! O Terror of demons!

O Destroyer of arrogance of parazu rAma! O Lord whose holy feet are worshipped by the multitude of sages!

O Lotus Eyed! O Lord residing in the hearts of good people! O Brave One who bore the Earth as varAha! O Lord who has stolen the heart of sItA! O Lord who bestows unceasing happiness or comfort! O Immeasurable Lord! O Peerless Lord! O Lord well-sung by sage nArada! O Lord who wields multitudes of arrows! O Lord who is dark-blue hued like rain-cloud! O Protector of celestials!

O Lord whose feet resembles early dawn sky! O Adornment of the Solar dynasty! O Destroyer of the arrogance of Lord varuNa! O Protector of gajEndra! O Merciful Lord! O Lord who broke the bow of Lord ziva! O Lord who has conquered sorrow or affliction! O Lord whose embodiment is wholesome! O Lord far removed from other women!

O Lord praised by indra and brahmA! O Benefactor of Lord ziva and sage parAzara! O Well sung-about Lord who has donned the blessed garb of human! O Lord whose name is the carrier across the Ocean of Worldly Existence! O Lord whose voice excels the thunder of rain-cloud! O Highest Lord! O Lord whose radiance is like a hundred Suns! O Lord who nourishes this tyAgarAja! O Lord found in the society of devotees!

Please protect me.

## Word-by-word Meaning

P        O Lord raghupati (raghupatE)! O Lord rAma! O Terror (bhIma) of demons (rAkSasa)!

A        O Destroyer (haraNa) of arrogance (mada) of parazu rAma – son (suta) of sage bhRgu lineage! O Lord whose holy feet (caraNa) are worshipped (vandita) by the multitude (bRnda) of sages (muni)!

O Lord raghupati! O Lord rAma! O Terror of demons!

C1        O Lotus (sarasIruha) Eyed (nayana)! O Lord residing (nikEtana) in the hearts (hRdaya) of good people (sajjana)!

O Brave One (dhIra) who bore (dhara) the Earth (dharaNI) as varAha! O Lord who has stolen the heart (manOhara) of sItA!

O Lord who bestows (da) unceasing (niravadhi) happiness or comfort (sukha) (sukhada)! O Immeasurable Lord (apramEya) (sukhadAframEya)! O Peerless Lord (nirupama)! O Lord well-sung (sugEya) by sage nArada!

O Lord who wields (kara dhRta) (literally holds in hand) multitudes (jAla) of arrows (zara)! O Lord who is dark-blue (nIla) hued (varNa) like rain-cloud (ghana)! O Protector (pAla) of celestials (amara) (varNAmarA)!

O Lord raghupati! O Lord rAma! O Terror of demons!

C2        O Lord whose feet (caraNa) resembles (nibha) early (taruNa) dawn sky (aruNa) (taruNAruNa)! O Adornment (vibhUSaNa) of the Solar (taraNi) dynasty (vaMza)!

O Destroyer (damana) of the arrogance (mada) of Lord varuNa – one inhabiting (Alaya) the Ocean (varuNa) (varuNAlaya)! O Protector (avana) of gajEndra – the elephant (vAraNa) (vAraNAvana)!

O Merciful Lord (karuNAkara)! O Lord who broke (khaNDana) the bow (cApa) of Lord ziva – Lord (Iza) of Mountains (giri) (girIza)! O Lord who has conquered (nirjita) sorrow or affliction (tApa)!

O Lord whose embodiment (avatAra) is wholesome (paripUrNa) (paripUrnAvatAra)! O Lord far removed (dUra) from other (para) women (bhAminI)!

O Lord raghupati! O Lord rAma! O Terror of demons!

C3 O Lord praised (nuta) by indra – one with golden (hari) horse (haya) – and brahmA – abiding (bhava) in Lotus (paGkaja)! O Benefactor (hita) of Lord ziva – enemy (vairi) of demons of tripura (pura) - and sage parAzara!

O Well sung-about (sugEya) Lord who has donned the blessed (vara) garb (vESa) of human (nara)! O Lord whose name (nAmadhEya) is the carrier (tAraka) across the Ocean of Worldly Existence!

O Lord whose voice (svara) excels (jita) the thunder (rava) of rain-cloud (ghana)! O Highest Lord (parEza)! O Lord whose radiance is like (saGkAza) a hundred (zata) Suns (bhAskara)!

O Lord who nourishes (paripAlita) this tyAgarAja! Please protect (pAh) me, O Lord found in the society (samAja) of devotees (bhakta)!

O Lord raghupati! O Lord rAma! O Terror of demons!

Notes –

C2 – paripUrNAvatAra – Generally kRSNAvatAra is considered as pUrNAvatAra; but zrI tyAgarAja would like to call rAmAvatAra as pUrNAvatAra.

C3 – nara vara vESa sugEya tAraka nAma dhEya – this is how it is given in the book of TKG; however, ‘sugEya’ is not found in other books. This needs to be checked. Any suggestions ???

C3 – parAzara – Father of sage vyAsa.

## Devanagari

प. रघुपते राम राक्षस भीम

अ. भृगु सुत मद हरण मुनि

बृन्द वन्दित चरण (रघु)

च1. सरसीरुह नयन सङ्गन हृदय निकेतन

धरणी धर धीर सीता मनोहर

नि(र)वधि सुख(दा)प्रमेय नि(रु)पम नारद सुगेय

कर धृत शर जाल नील घन व(र्ण)मर पाल (रघु)

च2. तरु(णा)रुण निभ चरण तरणि वंश विभूषण

वरु(णा)लय मद दमन वार(णा)वन

करुणाकर गिरीश चाप खण्डन निर्जित ताप

परिपू(र्णा)वतार पर भामिनी दूर (रघु)

च3. हरि हय पंकज भव नुत पुर वैरि पराशर हित

नर वर वेष सुगेय तारक नामधेय

स्वर जित घन रव परेश शत भास्कर संकाश

परिपालित त्यागराज पाहि भक्त समाज (रघु)

## **English with Special Characters**

pa. raghupatē rāma rākṣasa bhīma  
a. bhṛgu suta mada haraṇa muni  
    bṛnda vandita caraṇa (raghu)  
ca1. sarasīruha nayana sajjana hr̄daya nikētana  
    dharaṇī dhara dhīra sītā manōhara  
    ni(ra)vadhi sukha(dā)pramēya ni(ru)pama nārada sugēya  
    kara dhṛta śara jāla nīla ghana va(rnā)mara pāla (raghu)  
ca2. taru(nā)ruṇa nibha caraṇa taraṇi vamśa vibhūṣaṇa  
    varu(nā)laya mada damana vāra(nā)vana  
    karuṇākara giriśa cāpa khaṇḍana nirjita tāpa  
    paripū(rnā)vatāra para bhāminī dūra (raghu)  
ca3. hari haya paṅkaja bhava nuta pura vairi parāśara hita  
    nara vara vēśa sugēya tāraka nāmadhēya  
    svara jita ghana rava parēśa śata bhāskara saṅkāśa  
    paripālita tyāgarāja pāhi bhakta samāja (raghu)

## **Telugu**

ప. రఘుపతే రామ రాక్షస భీమ  
అ. భృగు సుత మద హరణ ముని  
    బృంధ వన్నిత చరణ (రఘు)  
చ1. సరసీరుహ నయన సజ్జన హృదయ నికేతన  
    ధరణీ ధర ధీర సీతా మనోహర  
    ని(ర)వధి సుఖ(దా)ప్రమేయ ని(రు)పమ నారద సుగేయ  
    కర ధృత శర జాల నీల ఘన వ(ర్ల్చా)మర పాల (రఘు)  
చ2. తరు(ణా)రుణ నిభ చరణ తరణి వంశ విభూషణ  
    వరు(ణా)లయ మద దమన వార(ణా)వన  
    కరుణాకర గిరీశ చాప ఖండన నిరిత తాప  
    పరిపూ(ర్ల్చా)వతార పర భామినీ దూర (రఘు)  
చ3. హరి హయ పంకజ భవ నుత పుర వైరి పరాశర హిత  
    నర వర వేష సుగేయ తారక నామధేయ  
    స్వీర జిత ఘన రవ పరేశ శత భాస్కర సంకాశ  
    పరిపాలిత త్యాగరాజ పాహి భక్త సమాజ (రఘు)

## Tamil

ப. ரகு<sup>4</sup>பதே ராம ராகஷஸ பீ<sup>4</sup>ம  
அ. ப்<sup>4</sup>ருகு<sup>3</sup> ஸாத மத<sup>3</sup> ஹரண முநி  
ப்<sup>3</sup>ருந்த<sup>3</sup> வந்தித் சரண (ரகு<sup>4</sup>)

ச1. ஸரலீருஹ நயன  
ஸஜ்ஜன ஹ்ருத<sup>3</sup>ய நிகேதன  
த<sup>4</sup>ரணீ த<sup>4</sup>ர தீ<sup>4</sup>ர  
ஸ்தா மனோஹர  
நிரவதி<sup>4</sup> ஸாக<sup>2</sup>(தா<sup>3</sup>)ப்ரமேய  
நிருபம நாரத<sup>3</sup> ஸாகே<sup>3</sup>ய  
கர த<sup>4</sup>ருத ஸர ஜால நீல  
க<sup>4</sup>ன வர்ணா)மர பால (ரகு<sup>4</sup>)

ச2. தரு(ணா)ருண நிப<sup>4</sup> சரண  
தரணி வம் ஸ விட்டு<sup>4</sup>ஷனை  
வரு(ணா)லய மத<sup>3</sup> த<sup>3</sup>மன  
வார(ணா)வன  
கருணாகர கிழ(ரி) ஸ சாப  
க<sup>2</sup>ண்ட<sup>3</sup>ன நிர்ஜித தாப  
பரிபூர்(ணா)வதார  
பர பா<sup>4</sup>மினீ தூ<sup>3</sup>ர (ரகு<sup>4</sup>)

ச3. ஹரி ஹய பங்கஜ ப<sup>4</sup>வ நுத  
புர வைரி பரா ஸர ஹித  
நர வர வேஷ ஸாகே<sup>3</sup>ய  
தாரக நாமதே<sup>4</sup>ய  
ஸ்வர ஜித க<sup>4</sup>ன ரவ ப(ரே) ஸ  
ஸத பா<sup>4</sup>ஸ்கர ஸங்கா ஸ  
பரிபாலித த்யாக<sup>3</sup>ராஜ  
பாஹி ப<sup>4</sup>க்த ஸமாஜ (ரகு<sup>4</sup>)

ஓ இரகுபதி! இராமா! அரக்கருக்கு அச்சமுட்டுவோனே!

பிருகு மெந்தன் மதத்தினெயொடுக்கியோனே!  
முனிவர்கள் தொழும் திருவடியோனே!  
ஓ இரகுபதி! இராமா! அரக்கருக்கு அச்சமுட்டுவோனே!

1. கமலக்கண்ணா!  
நலலோர் இதயத்துறையே!  
புவியைச் சுமந்த தீரனே!  
சீதையின் மனத்தைக் கவர்ந்தோனே!  
இடையறா சுகமருஞும் அளவிடற்கரியனே!  
ஓப்பற்றவனே! நாரதரால் பாடப் பெற்றோனே!  
எண்ணற்ற அம்புகள் கையிலேந்துவோனே! கருநீல  
வண்ணத்தோனே! அமரரைக் காப்போனே!  
ஓ இரகுபதி! இராமா! அரக்கருக்கு அச்சமுட்டுவோனே!

2. இளம் விடியற்காலை நிகர் செந்திருவடியோனே!  
பரிதி குல அணிகலனே!  
கடலரசனின் செருக்கிணையடக்கியோனே!  
வாரணத்தினைக் காத்தவனே!  
கருணாகரனே! கிரீசனின் அம்பை  
முறித்தவனே! துயரத்தினை வென்றவனே!  
பரிபூரண அவதாரத்தோனே!  
பிறன் மனைக்கு தூரமானவனே!  
ஓ இரகுபதி! இராமா! அரக்கருக்கு அச்சமுட்டுவோனே!

3. பொற்குதிரையோன் மற்றும் மலரோனால் போற்றப் பெற்றோனே!  
புரமெரித்தோன் மற்றும் பராசர முனிவருக்கினியவனே!  
உயர் மனித வேடமணிந்தோனே! சிறக்க பாடல் பெற்றோனே!  
பிறவிக்கடலை தாண்டுவிக்கும் நாமத்தினையுடையவனே!  
குரவில் பேரிடியினை மிககோனே! மேலான தெய்வமே!  
நாறு பரிதிகள் நிகரொளியோனே!  
தியாகராசனைப் பேணுவோனே!  
காப்பாய், தொண்டர் சமூகத்துறைவோனே!  
ஓ இரகுபதி! இராமா! அரக்கருக்கு அச்சமுட்டுவோனே!

பிருகு மைந்தன் - பரசுராமன்  
புவியைச் சுமந்தோன் - வராக (பன்றி) அவதாரம்  
வாரணம் - யானை  
கிரீசன் - சிவன்  
பொற்குதிரையோன் - இந்திரன்  
குரவில் பேரிடியினை - குரல் முழுக்கத்தினில்

## Kannada

ப. ரಘுபತೇ ரಾಮ ರಾಕ್ಷಸ ಭೀಮ  
ಅ. ಷ್ಟ್ರೇಗು ಸುತ ಮದ ಹರಣ ಮುನಿ  
ಬೃಹಂ ಪಾಂತಿ ಚರಣ (ರಘು)  
ಚ. ಸರಸೀರುಹ ನಯನ ಸೆಜ್ಜನ ಹೃದಯ ನಿಕೀತನ  
ಧರಣೀ ಧರ ಧೀರ ಸೀತಾ ಮನೋಹರ  
ನಿ(ರ)ವಧಿ ಸುಖ(ದಾ)ಪ್ರಮೇಯ ನಿ(ರ)ಪಮ ನಾರದ ಸುಗೇಯ  
ಕರ ದೃತ ಶರ ಜಾಲ ನೀಲ ಘನ ವ(ರ್ಜು)ಮರ ಪಾಲ (ರಘು)  
ಜೀ. ತರು(ಣಾ)ರುಣ ನಿಭ ಚರಣ ತರಣೀ ವಂಶ ವಿಭೂತಣ  
ವರು(ಣಾ)ಲಯ ಮದ ದಮನ ವಾರ(ಣಾ)ವನ  
ಕರುಣಾಕರ ಗಿರೀಶ ಚಾಪ ಖಣ್ಣನ ನಿರ್ಜಿತ ತಾಪ

পৰিপৰ্ব(ত্ত্ব)ব'তাৰ প'ৰ ভাষণীৰ দৰ' (ৰঞ্জন)  
 চৰ. ক'ৰি ক'য় প'ংক্ষে ভ'ব নুত্ৰ পুৰ পৈৰি প'ৰাৰ' হি'ত  
 নৰ প'ৰ ব'ঞ্জ সুগী'য় তাৰক নাম'ধী'য়  
 স্বৰ জি'ত ঘ'ন র'ব প'রী'শ শ'ত ভা'স্তু'ৰ স'ংকা'শ  
 প'ৰিপা'লিত ত্ব'গ'তাজ পা'হি ভ'ক্ত স'ম্বা'জ (ৰঞ্জন)

### **Malayalam**

പ. ৱ'লু'পতে রাম রাক্ষস ভী'ম  
 অ. ভু'গু' সু'ত ম'ত হ'তো' মু'নি  
 ব'যু'ব প'ও'ত চ'ৰো' (ৱ'লু')  
 চ1. স'ৱে'সী'রু'হ ন'য'ন স'জ'জ'ন হ'য'ত'য' ন'কে'ত'ন  
 য'ৰো'নী' য'ৰ য'ী'র স'ী'ত'া' ম'নো'হ'ৰ  
 ন'ি'ৱ'য'ব'ি' স'ু'ব'ভ'ো'প'ম'য' ন'ি'ৰ'ু'প'ম' ন'া'ৰ'ও' স'ু'গ'ে'য'  
 ক'ৰ য'ৃ'ত' শ'ৰ' জ'ো'ল' ন'ি'ল' ল'প' ব'ত'ো'ম'ৰ' প'া'ল' (ৱ'লু')  
 চ2. ত'ৰ'ু'ৱ'ো'ৱ'ু'ন' ন'ি'ভ' চ'ৰ'ো' ত'ৰ'ো'ন' ব'ং'শ' ব'ল'ু'প'ু'ষ'ু'ন'  
 ব'য'ু'ৱ'ো'ল'য' ম'ত' ভ'ম'ন' ব'ত'ো'ব'ন'  
 ক'ৰ'ু'ৱ'ো'ক'ৰ' গ'ী'ৰ'ী'শ' চ'ৰ'ো' ব'ল'ু'ব'য'ন' ন'ি'ৱ'জ'ি'ত' ত'া'প'  
 প'ত'ী'ব'ু'ৱ'ো'ব'ত'ো'ৱ' প'ৱ' ভ'ো'ম'ী' ভ'ু'ৱ' (ৱ'লু')  
 চ3. হ'ত' হ'য' প'ংক'জ' র'ব' ন'ু'ত' প'ু'ৱ' ব'ৱ'ৰ'ি' প'ৱ'ৰ'শ'ৰ' হ'ত'  
 ন'ৰ' প'ৱ' ব'ৱ'শ' স'ু'গ'ে'য' ত'া'ক' ন'া'ম'য'ে'য'  
 স'ু'ৱ' জ'ি'ত' ল'প' র'ব' প'ৱ'ৰ'শ' শ'ত' ভ'ো'ন'ক'ৰ' স'ং'ক'া'শ'  
 প'ত'ী'ব'া'ল'ি'ত' ত'ৃ'গ'ৱ'জ' প'া'হ'ি' ক'ক'ত' স'ম'া'জ' (ৱ'লু')

### **Assamese**

প. ৰ'ঘু'পতে' ৰাম ৰাক্ষস ভী'ম  
 অ. ভৃ'গু' সু'ত ম'দ' হ'ৰণ' মু'নি  
 ব'ন্দ' ৰ'ন্দিত' চ'ৰণ' (ৰ'ঘু')  
 চ১. স'ৰ'সী'ৰ'হ' ন'য'ন' স'ক'ন' হ'দ'য' ন'ক'ে'ত'ন' (sajjana)  
 ধ'ৰণী' ধ'ৰ' ধী'ৰ' সী'ত'া' ম'নো'হ'ৰ  
 ন'ি'ব'য'ধ'ি' স'ু'খ'দ'ো'প'ম'য' ন'ি'ক'ু'প'ম' ন'া'ব'দ' স'ু'গ'ে'য'  
 ক'ৰ' ধ'ৃ'ত' শ'ৰ' জ'ো'ল' নী'ল' ঘ'ন' র'ণ'ী'ম'ৰ' প'াল' (ৰ'ঘু')  
 চ২. ত'ৰ'ু'ণ'ো'ৰ'ণ' ন'ি'ভ' চ'ৰণ' ত'ৰণ' র'ং'শ' রিভৃ'ষ'ণ'  
 র'ৰ'ু'ণ'ো'ল'য' ম'দ' দ'ম'ন' র'া'ব'ণ'ো'ৱ'ন'  
 ক'ৰ'ণ'ক'ৰ' গ'ী'শ' চ'া'প' খ'ণ'ন' ন'ি'জ'ি'ত' ত'া'প'

પરિપૂર્ણ)રતાર પર ભામની દૂર (રઘુ)

ચ૩. હરિ હય પંકજ ડર નૃત પૂર બૈરિ પરાશર હિત

નર રબ બેષ સુગેય તારક નામધેય

સ્વર જિત ઘન બર પરેશ શત ભાસ્કર સંકાશ

પરિપાલિત આગરાજ પાહિ ડક્ક સમાજ (રઘુ)

### **Bengali**

প. রঘুপতে রাম রাক্ষস ভীম

অ. ভৃগু সুত মদ হরণ মুনি

বৃন্দ বন্দিত চরণ (রঘু)

চ১. সরসীরুহ নয়ন সঁন হদয় নিকেতন (sajjana)

ধরণী ধর ধীর সীতা মনোহর

নি(র)বধি সুখ(দো)প্রমেয় নি(র)পম নারদ সুগেয়

কর ধৃত শর জাল নীল ঘন ব(র্ণ)মর পাল (রঘু)

চ২. তরু(ণ)রুণ নিভ চরণ তরণি বংশ বিভূষণ

বরু(ণ)লয় মদ দমন বার(ণ)বন

করণাকর গিরীশ চাপ খণ্ডন নির্জিত তাপ

পরিপূর্ণ)বતાર પર ભામની દૂર (રઘુ)

ચ૩. હરિ હય પંકજ ડર નૃત પૂર બૈરિ પરાશર હિત

નર બર બેષ સુગેય તારક નામધેય

સ્વર જિત ઘન રબ પરેશ શત ભાસ્કર સંકાશ

પરિપાલિત આગરાજ પાહિ ડક્ક સમાજ (રઘુ)

### **Gujarati**

પ. રઘુપતે રામ રાક્ષસ ભીમ

અ. ભૃગુ સુત મદ હરણ મુનિ

બૃંદ વન્દિત થરણ (રઘુ)

થ૧. સરસીરુહ નયન સજ્જન હૃદય નિકેતન

ધરણી ધર ધીર સીતા મનોહર  
 નિ(ર)વધિ સુખ(દા)પ્રમેય નિ(ર)પમ નારદ સુગેય  
 કર ધૂત શર જાલ નીલ ઘન વ(ણી)મર પાલ (રધુ)  
 ચ૨. તલ(ણા)લણ નિભ ચરણ તરણિ વંશ વિભૂષણ  
 વલ(ણા)લય મદ દમન વાર(ણા)વન  
 કલાણાકર ગિરીશ ચાપ ખણ્ડન નિર્જિત તાપ  
 પરિપૂ(ણી)વતાર પર ભામિની દૂર (રધુ)  
 ચ૩. હરિ હથ પંકજ ભવ નુત પુર વૈરિ પરાશાર હિત  
 નર વર વેષ સુગેય તારક નામધેય  
 સ્વર જિત ઘન રવ પરેશ શત ભાસ્કર સંકાશ  
 પરિપાલિત ત્યાગરાજ પાહિ ભક્ત સમાજ (રધુ)

### **Oriya**

પં. રઘુપતે રામ રાષ્ટ્ર છીમ  
 અં. ભૃગુ શૂદ્ર મદ હૃરણ મૂનિ  
 બૃદ્ધ ખિદિ રણ (રઘુ)  
 ચ૧. પ્રરષારૂપ નયન પ્રજન હૃદય નિકેતન  
 ધરણી ધર ધીર પ્રાતા મનોહર  
 નિ(ર)ષધિ સ્વુખ(દા)પ્રમેય નિ(ર)પમ નારદ સુગેય  
 કર ધૂત શર જાલ નીલ ઘન વ(ણી)મર પાલ (રધુ)  
 ચ૨. તલ(ણા)લણ નિભ ચરણ તરણિ વંશ વિભૂષણ  
 વલ(ણા)લય મદ દમન વાર(ણા)વન  
 કલાણાકર ગિરીશ ચાપ ખણ્ડન નિર્જિત તાપ  
 પરિપૂ(ણી)વતાર પર ભામિની દૂર (રધુ)  
 ચ૩. હરૂ(ણા)રૂણ નિર રણ તરણ તરણ ખુંશ ખુભૂષણ  
 અરૂ(ણા)લય મદ દમન આર(ણા)ષન  
 કરૂણાકર રિરાણ ચાપ ખણ્ણન નિર્જિત તાપ  
 પરિપૂ(ણા)ષઠાર પર ભામિની દૂર (રઘુ)  
 ચ૪. હરી હૃદય પંકજ ભણ નુત પૂર ખેરિ પરાણર હિત  
 નર ખર ખેષ સુગેય તારક નામધેય  
 સ્ખર જિત ઘન રખ પરેણ શિત ભાસ્કર સંકાશ  
 પરિપાલિત ત્યાગરાજ પાહિ ભક્ત સમાજ (રઘુ)

## **Punjabi**

ਪ. ਰਘੁਪਤੇ ਰਾਮ ਰਾਕਸ਼ਸ ਭੀਮ

ਅ. ਬਿਗੁ ਸੁਤ ਮਦ ਹਰਣ ਮੁਨਿ

ਬਿਨਦ ਵਨਿਦਤ ਚਰਣ (ਰਘੁ)

ਚ੧. ਸਰਸੀਰੁਹ ਨਜਨ ਸੱਜਨ ਹਿਦਯ ਨਿਕੇਤਨ

ਧਰਣੀ ਧਰ ਧੀਰ ਸੀਤਾ ਮਨੋਹਰ

ਨਿ(ਰ)ਵਧਿ ਸੁਖ(ਦਾ)ਪ੍ਰਮੇਯ ਨਿ(ਰ)ਪਮ ਨਾਰਦ ਸੁਗੇਯ

ਕਰ ਧਿਤ ਸ਼ਰ ਜਾਲ ਨੀਲ ਘਨ ਵਾਰਣਾ)ਮਰ ਪਾਲ (ਰਘੁ)

ਚ੨. ਤਰੁ(ਣਾ)ਰੁਣ ਨਿਭ ਚਰਣ ਤਰਣਿ ਵੰਸ਼ ਵਿਭੂਸ਼ਣ

ਵਰੁ(ਣਾ)ਲਯ ਮਦ ਦਮਨ ਵਾਰ(ਣਾ)ਵਨ

ਕਰੁਣਾਕਰ ਗਿਰੀਜ਼ ਚਾਪ ਖਣਡਨ ਨਿਰਿਜਤ ਤਾਪ

ਪਰਿਪੂ(ਰਣਾ)ਵਤਾਰ ਪਰ ਭਾਮਿਨੀ ਦੂਰ (ਰਘੁ)

ਚ੩. ਹਰਿ ਹਯ ਪੰਕਜ ਭਵ ਨੁਤ ਪੁਰ ਵੈਰਿ ਪਰਾਸ਼ਰ ਹਿਤ

ਨਰ ਵਰ ਵੇਸ਼ ਸੁਗੇਯ ਤਾਰਕ ਨਾਮਯੇਯ

ਸੂਰ ਜਿਤ ਘਨ ਰਵ ਪਰੇਸ਼ ਸਤ ਭਾਸਕਰ ਸੰਕਾਸ਼

ਪਰਿਪਾਲਿਤ ਤਜਾਗਰਾਜ ਪਾਹਿ ਭਕਤ ਸਮਾਜ (ਰਘੁ)